RIDAA
Repositorio Institucional
Digital de Acceso Abierto de la
Universidad Nacional de Quilmes

Universidad
Nacional
de Quilmes

Universidad Nacional de Quilmes. Escuela Universitaria de Artes

Inglés II

Esta obra está bajo una Licencia Creative Commons Argentina.
Atribución - No Comercial - Compartir Igual 2.5
https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5/ar/

Documento descargado de RIDAA-UNQ Repositorio Institucional Digital de Acceso Abierto de la Universidad Nacional de Quilmes de la Universidad Nacional de Quilmes

Cita recomendada:
Universidad Nacional de Quilmes. Escuela Universitaria de Artes. (2025). Inglés II. (Programa). Bernal, Argentina: Universidad Nacional de Quilmes. Disponible en RIDAA-UNQ Repositorio Institucional Digital de Acceso Abierto de la Universidad Nacional de Quilmes http://ridaa.unq.edu.ar/handle/20.500.11807/6188

Puede encontrar éste y otros documentos en: https://ridaa.unq.edu.ar

Universidad
Nacional
de Quilmes
Roque Sáenz Peña 352 // Bernal
Buenos Aires // Argentina
t.: (+41 11) 4365 7100
f.: (+54 11) 4365 7101
info@unq.edu.ar

FOLIO 1 N°
UNIVERSIDAD NACIONAL DE QUILMES

Universidad Nacional de Quilmes

Escuela Universitaria de Artes

Universidad Nacional de Quilmes
Escuela Universitaria de Artes
Programa Libre

CARRERAS:	Licenciatura en Música y Tecnología- Licenciatura en Composición con Medios Electroacústicos
AÑO:	2025
ASIGNATURA:	Ingles II
CRÉDITOS:	8 créditos
TIPO DE ASIGNATURA:	Teórica- Práctica

PRESENTACION Y OBJETIVOS:

Teniendo en cuenta que la lengua inglesa tiende a convertirse en la lengua franca mundial en el mundo de los negocios, las tecnologías, la ciencia y las artes; es evidente que el dominio del idioma inglés para la inserción de un profesional en Música y Tecnología y de aquel de Composición con Medios Electroacústicos en el mundo académico y laboral se ha convertido en una competencia indispensable. Por ello es fundamental el rol que asume la universidad al requerir conocimientos de inglés en las diferentes etapas del trayecto formativo de los alumnos.

Las Licenciaturas en Música y Tecnología y Composición con Medios Electroacústicos de la Universidad Nacional de Quilmes forma profesionales con conocimientos y habilidades para desempeñarse profesionalmente en áreas técnicas y pedagógicas especializadas en el tema. Les brinda a los alumnos sólidos conocimientos de las nuevas tecnologías, técnicas y herramientas concernientes a la composición musical a través de los últimos avances y desarrollos técnicos y profesionales del área.

En ese contexto, existe una amplia variedad de bibliografía digital (e-books, audios, videos relacionado con cada carrera y de ahí la necesidad de asegurarse alumnos con conocimientos, estrategias y actitudes que les permitan un desempeño eficaz y eficiente como profesionales idóneos.

Por todo ello, se considera necesario que los alumnos de la Licenciatura en Música y Tecnología y los alumnos de la Licenciatura en Composición con Medios Electroacústicos posean un segundo nivel específico (ESP) de conocimientos de inglés a nivel de la lectura comprensiva, de la comprensión auditiva y oral que afiance su competencia en el ámbito de formación y profesional.

Con respecto al eje de la lectura entendemos la importancia que adquiere el acceso en la lengua original al conocimiento que contienen los manuales, los textos académicos e investigaciones científicas relacionados con la carrera.

UNIVERSIDAD NACIONAL DE QUILMES
FOLIO
2
N°

En cuanto a la incorporación de habilidades de la lengua oral (escucha y habla), creemos que el dominio de patrones básicos de comunicación oral facilitará el desempeño de los alumnos en futuros contextos de comunicación profesional.
Por ello, los objetivos del nivel son que los alumnos:

- Aborden textos originales de comunicación escrita específicos de la carrera a partir de una macro habilidad receptora como la lectura.
- Apliquen su experiencia y conocimientos sobre los temas específicos de la carrera a la lectura de textos genuinos para la construcción de nuevos esquemas de información y contenido.
- Apliquen diferentes estrategias cognitivas y metacognitivas que les permitan abordar eficazmente los manuales, los textos académicos y de investigación de la carrera.
- Asuman una postura reflexiva-crítica sobre su propio proceso de lectura y escucha en la lengua materna y su transferencia a la segunda lengua: inglés.
- Usen el diccionario bilingüe, los traductores on-line y corpus relacionados con el campo de aplicación de la disciplina.
- Utilicen estrategias de escucha de ideas principales, vocabulario técnico y especificidades básicas.

CONTENIDOS MÍNIMOS

Formación del vocabulario técnico musical y de tecnologías aplicadas al sonido y la música. Práctica intensiva de traducción con referencia especial a obras académicas y profesionales. Comprender discursos orales vinculados con la vida académica y profesional.

CONTENIDOS TEMÁTICOS O UNIDADES:

Unidad I
Tipos de textos escritos: instructivo, expositivo, descriptivo, narrativo y argumentativo. Estructura y organización. Ideas principales y secundarias. Tópicos y subtópicos. Funciones retóricas recurrentes. Palabras claves: vocabulario técnico. Diagramación de la información: cuadros sinópticos, diagramas y tablas.

Bibliografía:

- Materiales de biblioteca/internet: manuales, textos académicos, revistas científicas relacionadas con la carrera.

FOLIO 3 N°
UNIVERSIDAD NACIONAL DE QUILMES

Unidad II
Tipos de textos orales: Instructivos, clases magistrales, explicativos, descriptivos, narrativos, argumentativos. Estructura y organización. Ideas principales y secundarias. Tópicos y subtópicos. Funciones retóricas recurrentes. Palabras claves: vocabulario técnico. Diagramación de la información: cuadros sinópticos, diagramas y tablas.

Bibliografía:
https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/comprension auditiva.htm
https://www.redalyc.org/pdf/447/44750107.pdf
https://aporeldele.com/blog/10-claves-para-mejorar-tu-comprension-auditiva-en-espanol

Unidad III
Técnicas de traducción. Calco léxico. Préstamo semántico. Despersonificación. Traducción literal. Interpretación. Redacción correcta. Transposición. Modulación. Equivalencia. Adaptación. Compensación. Métodos vs Técnicas de traducción

Bibliografía:
https://www.acolad.com/es/servicios/traduccion/tecnicas-de-traduccion-que-deberias-conocer.html

MODALIDAD DE EVALUACIÓN:

Según el régimen de estudio vigente aprobado por la Universidad Nacional de Quilmes según **Resolución (CS): 201/18.**

El examen final libre consta de un ejercicio de comprensión lectora donde los estudiantes deben completar un tramo de texto académico con palabras dadas y luego, aplicando técnicas de traducción pasar dicho texto a un castellano coherente.

Además, contiene otro ejercicio de comprensión auditiva donde escucharán un audio de entre minuto y medio y dos minutos y medio del cuál tendrán que responder tres o cuatro preguntas del contenido. Luego, completar un párrafo escrito que responde a dicho audio con las palabras que le faltan. Finalmente, deberán pasar ese párrafo a un castellano coherente aplicando las técnicas de traducción correspondientes.

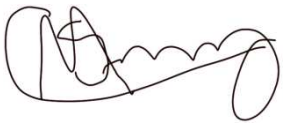
BIBLIOGRAFIA OBLIGATORIA:

La citada como bibliografía en cada una de las unidades temáticas más arriba listadas.

BIBLIOGRAFIA DE CONSULTA:

FOLIO 4 N°____ UNIVERSIDAD NACIONAL DE QUILMES

- Diccionario online + app celularURL
- Traductor onlineURL
- Diccionario en contextoURL
- Sitio de búsqueda de papers o libros académicosURL
- Base de datos/motor de búsquedaURL
- Biblioteca del MincytURL



Constanza Sanchez ***Martín Proscia***

Firma y Aclaración*:*
Director de carrera